

海峡两岸女性主义学术论丛

Chinese Feminisms in Mainland and Taiwan

荣维毅 荒林 | 主编

睡美人如何醒来

Dispell the Curse on the Sleeping Beauty

冯媛 | 著

“做女人真好”的诱惑翩翩而来。大众文化一遍又一遍地强调消费社会中女人春藤绕树所有的种种乐趣，不惮其烦地引导我们重返脂粉市场，谆谆教诲女人如何应该、必须和善于令男人赏心悦目。睡美人如何醒来？



九州出版社
JIUZHOU PRESS

海峡两岸女性主义学术论丛

主编：荣维毅 荒林

睡美人如何醒来

*Dispell the Curse on the
Sleeping Beauty*

冯媛 著



九州出版社
JIUZHOU PRESS

图书在版编目(CIP)数据

睡美人如何醒来 / 冯媛著. —北京: 九州出版社,
2007. 8

(海峡两岸女性主义学术论丛 / 荣维毅, 荒林主编)

ISBN 978-7-80195-701-6

I. 睡… II. 冯… III. 女性主义—研究 IV. C913.68

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 124965 号

睡美人如何醒来

作 者 冯 媛 著

责任编辑 刘 鸿 姜逸荪

出版发行 九州出版社

地 址 北京市西城区阜外大街甲 35 号(100037)

发行电话 (010)68992190/2/3/5/6

网 址 www.jiuzhoupress.com

电子信箱 jiuzhou@jiuzhoupress.com

印 刷 中国文联印刷厂

开 本 880×1230 毫米 32 开

印 张 10.3

字 数 247 千字

版 次 2007 年 9 月 第 1 版

印 次 2007 年 9 月 第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-80195-701-6/C·148

定 价 390.00 元(全套十五本)

★ 版权所有 侵权必究 ★

海峡两岸女性主义学术论丛

中国女性主义学术论丛续编

总序

荣维毅 荒林

2004年10月,由九州出版社出版的“中国女性主义学术论丛”(12卷)在京举行了隆重的首发式,获得学界及读者的一致好评,并于2005年荣获第四届全国优秀妇女读物奖。这使我们萌生了编辑出版“中国女性主义学术论丛”续编的想法。通过一年多的努力,便有了本辑女性主义学术论丛。

两辑女性主义学术论丛的作者,都是长期从事教学、研究及行动的女性主义者,在各自领域有一定的代表性;在立场和视角上,都持性别平等的女性主义话语;在内容上都紧紧围绕女性主义的关注和社会热点。当然,就作者个人而言,对一些具体问题的观点和论述未必一律,因为女性主义(feminism)本来就是“有别于各种‘主义’、不是由几条定义和一系列连贯概念组成的固定不变的学说,更不是排斥异己、追求占据思想领域霸权地位的‘真理’,而是一个开放的、动态的、涵盖面极广的、各种思想交锋、交融的场所,它历来包括理论与实践”^①。基于此,本辑论丛遵循上辑同样的原则,即在基本立场一致的前提下包容多元,或温和、或犀利,或微笑状、或战斗态,各显风采。

^① 王政《社会性别研究选译》序,三联书店,1998。



如果说论丛的续编与第一辑有什么区别的话,首先,第一辑突出的是中国女性主义文学研究老中青三代学人的社会关注和理性思考,续编则显示了女性主义在各学科中的思考和知识建构,涉及哲学、伦理学、社会学、新闻/传播学、文学、体育、性学等学科。其次,续编的作者从海峡一边伸展到对岸,显示了两岸女性主义学术的共同关注和不同发展脉络。再次,续编的题材、体裁及写作风格更加多样、丰满,有专著有文集、有论文有随笔、有叙述有评论、有对话有交锋,有理论探讨有行动反思,显示了女性主义研究对感性鲜活经验的敏感和兴趣。歌德曾说过,“理论是灰色的、生命之树长青”;弗雷泽亦认为,“一切理论都是暂时的,唯有事实的总汇才具有永久的价值”。正因为如此,我们把本辑宗旨定为:“以性别平等为基本价值理念,以形象生动、通俗易懂的叙述诠释女性主义学术观点,从不同侧面展现女性主义学术情状”,以期既有较高学术价值,又有日常阅读的可受性和可感性。除此而外,本辑论丛期望能够展现女性主义学术的多重特点。

多学科与跨学科 美国女性主义理论家琼·斯科特在《社会性别:一个有用的历史分析范畴》一文中指出,社会性别是“以性别差异为基础的社会关系的成份;是区分权力关系的基本方式”,它不仅表现在多种文化象征中、社会组织和社会机构及主观认同中,还表现在规范化的概念中,“这些概念大多反映在宗教、教育、法律、科学和政治教义中,通常它们以固定的两级对立的形式出现,按部就班地描绘男性与女性、男性气质与女性气质的含义,这些概念排斥了任何其他解释的可能性,掩盖了各种不同的意见”^①。据此,女性主义追求性别平等的努力,不仅包括对传统性别文化的批判和对社会组织/机构的改造,以及促进个人性别意识的提升,并且,所有这些都与对各学科的概念/知识体系的批判改造结合,女性主义学科建设是这一努力的组

① 参见李银河编《妇女,最漫长的革命》,三联书店,1997。



成部分。这也是本辑论丛希望吸收更多学科的女性主义者加盟的原因。虽然本辑未能涵盖女性主义涉猎的所有学科,特别是近年来中国女性主义在法学、经济学、政治学等领域取得的成就(寄望于第三辑女性主义学术论丛能弥补这一遗憾),但至少展现了女性主义在哲学/伦理学、社会学、新闻/传播学、体育学、性学、文学、文化/教育等学科领域中取得的丰富多彩成果。当然,这样界定各集所属学科不免机械和武断,因为女性主义学术的另一特点是跨学科。细读各集,当能体会各位作者立足于本职专业、兼顾跨学科的关注和用心(例如,骆晓戈的《尴尬的温柔:女性学与本土经验》,涉及文化、教育、健康、婚恋等多重领域),上述划分只是为了叙述方便。

外来概念/理论与本土经验/实践结合 不可否认,频频出现于本辑各文集的女性主义、社会性别、性别分析、社会性别主流化等概念,都是从外引进的,各文集作者亦不乏有留学、出访、参与国际会议和国际项目的经历。细读各集,当能体味各位作者对世界范围妇女运动的发展和国际社会有关妇女人权、性别平等进程的关心(如冯媛《睡美人如何醒来》“管窥全球”等卷);并且,所有对外交流的收获和对世界动态的关注,无一例外,都是促进中国女性主义者关注国内妇女状况、思考国内现实问题的动力和启迪,大家都在力所能及地为改变现状而努力,哪怕仅只是写一篇文章、做一次访谈、讲一节课、做一个讨论或一个项目,都折射出女性主义者的现实关注与务实情怀。在物欲横流的当今社会,这是一群理想主义者、行动主义者,她们的努力难能可贵,她们的精神需要发扬。

关注女性生存状况、倾听女性声音 女性主义研究和行动的目标是改变传统性别观念和导致不平等状况的社会性别机制,最忌把问题推到女性身上、片面强调女性素质及责备受害者,或把推进性别平等的重任完全交由女性承担。与此同时,女性主义的研究和行动关注女性生存状况、倾听女性声音、记录女性叙

事,唯其有对女性经验及抗争模式的深切关怀,才能真实把握社会机制对女性的限制、探索变革的途径和策略。金一虹的《女性叙事与记忆》,通过女性口述史、访谈、个案研究和田野调查等,记录了不同时期中国社会各个阶层、各种身份妇女丰富多样的叙述和记忆;蔡一平的《寻找她们的故事》及郭艳秋的《走神的眸子》等集,也都包含了对各界各层女人的访谈和记叙,无论国籍、职业和身份,都能让我们看到女性经验的丰富多彩及挑战传统偏见的勇气;让我们体会何谓女性处境的“无穷差异性和普遍相似性”。与此相关,为行动研究、在行动中研究,是女性主义学术的又一特点。倾听和记叙女性,使各文集呈现出日常关注、感性叙述等特点,打破了“宏大叙事”的传统学术定规,折射出女性主义者对妇女面临的各种现实问题的关切及促进性别平等的自觉。即使是对哲学、伦理学的专业思考,也把女性主义学者的情感与心态、有关流产的争论、医患关系的探讨等作为女性主义研究议题予以深切关注(见肖巍《在太阳照不到的地方行走》)。

女性主义的集体智慧和联动 女性主义是复数。尽管女性处境有着“无穷差异性”,但“普遍相似性”是凝聚力之根据、姐妹情谊之源泉。荒林的《微笑的话语行动——中国女性主义学术文化沙龙文集》,记录了女性主义者对交流与对话的需求和积极参与,记录了在女性主义学术沙龙中,海内外女性主义者对女性学、文学、哲学、历史学等各学科、各议题的交流与探讨、思考与行动;荣维毅在《生存在边缘》中,记述了女性主义团体、妇女NGO内部的集体讨论。其他各文集也从不同层面表达了女性主义学术的一个特点,即相信不存在价值中立的客观标准、绝对真理及知识权威,相信新的理解和新的知识建构,通过交流与对话、表达与倾听而达成。女性主义质疑现存性别制度和改造不平等性别关系的信念和力量,是在集体的智慧和行动中成就的。

研究的首创性和独特性 本辑女性主义论丛有三部专著。董进霞的《她们撑起了大半边天——当代中国女子竞技体育透



视》，是作者在国外英文博士论文的基础上，在中国出版的首部以性别视角对中国女子竞技体育研究的专著。作者以性别视角分析了体育圈中的男女互动关系，让我们了解和思考女运动员参与竞技体育背后的社会、文化、经济、制度及家庭等相关因素。张京的《女性主义与残雪小说的“自我”》，是作者在硕士论文的基础上，从女性文学研究和批评的角度，对残雪的小说文本进行的文学意义阐释，突显其在中国女性写作“自我寻找”和“主体建构”中的重要价值。李丹的博士论文《反全球化运动研究》，正如副标题所注，“从构建和谐世界的视角分析”反全球化运动的由来、现状和启示，不仅揭示了全球化运动中的反全球化运动潜流，也提示女性主义思想在全球化和反全球化思潮中的意义。肖树乔博士的《国际人权、法律和中国受虐妇女现状》一书，考察了30位有一年以上被虐经历的已婚妇女生活状况，探讨针对妇女的暴力是如何从国际人权法的私人领域进入公共领域，是国内第一部专题研究受虐妇女现状及法律对策的专著，体现了女性主义理论和实践双重力量。

女性主义研究的依据是世界观和方法论，在这个意义上，女性主义哲学具有基础性地位。肖巍的《在太阳照不到的地方行走》，从哲学、伦理学的角度关注和从事女性主义学术研究，特别关注伦理学中的各种性别议题，为我们梳理了男权意识和父权制等级结构的哲学源头。

本辑女性主义论丛有三部来自传媒工作者（蔡一平《寻找她们的故事》、冯媛《睡美人如何醒来》及郭艳秋《走神的眸子》），虽然叙述内容和方式各有特色，社会关注及与其他学科的连结亦不相同，但在“用妇女的眼睛看世界”、以性别视角分析新闻事件和媒体对新闻的报道、确认传媒促进性别平等的重要性等方面是一致的。

值得一提的是，对性别与性、性倾向、性小众等诸种关系的关注，是本辑女性主义论丛的一个特点。荣维毅的《生存在边

缘》有所涉及,台湾何春蕤、丁乃非、宁应斌等《台湾性别 / 研究演讲集》(上、下卷)更有全面深入的论述,有助于打破禁忌,特别是对性存在多样性的理解和接纳。

网络已改变人们的生活方式,女性主义进入了博客时代,在这个全新的话语场地,视觉情色对于人们自我认知的影响尤其巨大,《情色之美》所做的情色思考,涉及性的美学境界和艺术对于性的尊严表达,做为第一本博客女性主义文集,体现了博客时代女性主义与时尚交谈浸透的审美话语特色。

海峡两岸女性主义的交流与互动 随着两岸交流的扩大,女性主义学术交流也在发展。何春蕤的《豪爽女人:女性主义与性解放》(台北皇冠,1994)曾轰动台湾,也引起大陆女性主义的关注;何春蕤主持的台湾中央大学“性 / 别研究室”召集的四性(性教育、性学、性别研究、同性恋研究)研讨会及出版的系列专辑、网站资源等,为大陆女性主义研究和教学提供了参考和借鉴。2003年初,何春蕤等在广州中山大学性别教育论坛的学术演讲、2004年7月何春蕤、卡维波在北京风入松女性主义学术沙龙《性心情》中文版首发式上的演讲(见荒林《微笑的话语行动——中国女性主义学术文化沙龙文集》)等,都是促进两岸女性主义者对话和交流的行动。本辑何春蕤、丁乃非、宁应斌等所著《台湾性 / 别研究演讲集》(上、下卷),不仅是两岸女性主义者的对话记录,而且让我们看到台湾近年来的社会文化运动、重大性 / 别事件与性 / 别研究的互动,促使我们反思如何把大陆的性 / 别文化发展置于政治、经济和文化的广阔背景中进行更深入的思考。作者将简体中文版权授予我们,体现了台湾女性主义对于大陆女性主义合作互动的信任和美好祝愿。

以上挂一漏万的概述,不能尽显各卷的价值与特色,有望读者自己在阅读中品味。

二〇〇七年六月



序：抵制与认同

“你是谁？”一个关于身份的活动中，面对这突如其来的问题，我似乎早有斟酌：“我是女人。”

曾经有很长时间，我下意识地模糊自己“女”的身份。和许多在“男女都一样”时代成人的同性一样，虽然偶尔很明确自己的性属，但更多的时候视“女”为一个异己的范畴而企图抹杀它：“我首先是人！”

认同“人”而抵制认同“女人”，并不始自我们。世纪初，觉醒了的女子们不愿再恪守三从四德、再做男子的附属、再受家庭的束缚，而喊出了“做人”的口号。后来，争取解放的妇女不愿再做次等国民、再当办公室的花瓶、再扮社会上的弱者，强化着“做人”的呼声。不做女人而“做人”，就是要否定社会文化对女人的种种规范，在私人和公共场域都享男人所享的权力，尽男人所尽的义务，做男人那样的人。

我们几乎如愿以偿。“男同志能办到的女同志也能办到”的豪言，化成一个个现实。只是，在那同时，我们不曾反过来想一想：女同志能办到的，男同志如何？当然，这不是说要男同志怀胎、分娩、哺乳，而是说当女同志更多地打破旧的性别分工时，男同志是否也有相应的意识和行动？于是，我们一边“做人”，一边不得不仍然还做着特定环境下的女人——当男孩被命名为“建国”、“卫东”时，女孩被命名为“和平”、“继红”；在人民币图



案上，工人和解放军由男性代表，怀抱稻束的农民则为女性；“铁姑娘队”、“三八作业班”中的成员一旦婚嫁，大都“自然”被轮换出局，以便司好妻母之职……“做人”提升了我们作为女人的生存质量，却没能分流文明在某一时期派定给女人的要求。渐渐地，我们因不胜重负而陷入彷徨。

这时，“做女人真好”的诱惑翩翩而来。大众文化一遍又一遍地强调消费社会中女人春藤绕树所有的种种乐趣，不惮其烦地引导我们重返脂粉市场，谆谆教诲女人如何应该、必须和善于令男人赏心悦目。不管男人是否顾家、是否全能，一个事业卓然的女性，也要心怀内疚地在传媒面前反思自己“是不是个合格的妻子（或母亲）”才能博取认可。主流的舆论要求我们彻里彻外彻头彻尾地“回归女人”。

“你是谁？”历史的轮回和现实的紧逼，使人不得不反复叩问内心。

“我是女人。”作此回答时，我已走过了漫漫心路。这个“女人”，不再是外婆那样的“女”，只有一双小脚，没有自己的名字；不再是母亲当年那样的“人”，和父亲、同事一样白天上班晚上集体政治学习，只有牺牲睡眠来料理家务；也不是荧屏报章上华丽时髦、安居无业的满足的“女性”角色。

“我是女人”，不意味着削足适履。君不见，商业文化中女人的经典版本芭比娃娃，也适应现实女人而或改变她那魔鬼身材。身为女人，或美或丑、或柔或刚、或内或外、或弱或强，既美且丑、既柔且刚、既内且外、既弱且强。男人不仅不再是我“做人”的标准，而且他们也因女人的变迁而变迁：他不再像祖辈当年那样虽支撑门户却饭来张口；不再像父辈那样虽然支持妻女走出家门，却仍要求她们“像个女人”；如果他有些“奶油”，也不在舆论一律景仰硬派小生时盲目就范，非要自己改头换面；他可以不因一时的下岗失业靠老婆的养活而无颜见人，可以不因老婆升迁快



于自己而失去平衡； he可以和女人一样既美且丑、既柔且刚、既内且外、既弱且强……人们不必在称赞一个优秀女子时将她夸作“女中丈夫”；不必在贬责一个优柔男子时将他谥为女流斥之“妇人之仁”。

这样，在打破对“女人”的种种清规戒律时，也消解了对“男人”相应的条条框框。生理意义上的两性，不再是文化意义上的两极。“男”与“女”的二元对立模式被拆除了。我们都从限定自己的程式和美化自己的神话中解放出来，开始拥有自由的身心。

接纳自己的性别又拒绝既有的性别定义之后，终于能够宣称：“我是女人！”

目录

海峡两岸女性主义学术论丛总序 /001

序：抵制与认同 /007

卷一 新解故事 (001-058)

- 谁的故事 /001/
- 女性的缺席 /004/
- 睡美人如何醒来 /006/
- 咱们的娜拉不回家 /008/
- 不同的眼睛 /010/
- 逝者如斯 /013/
- 不爱红装者谁 /015/
- 围城中的新女性 /017/
- 我们的民主传统 /020/
- 妇运和互动 /022/
- 史海淡入 /024/
- 双重变奏：抗日和女权 /027/
- 世纪梦寻 /040/
- 以女子立场看五四遗产 /045/

卷二 管窥全球 (059-115)

- 谁是千年女杰 /059/
- 越南的田野 /061/
- 这个三八不寻常 /065/
- 她们的力量从何而来 /069/

目录

- 对象和主体的切换 /072/
党派政治下的性别政治 /077/
走近乌托邦 /080/
——北欧见闻之一
国家的回应 /083/
——北欧见闻之二
老楼里的 NGO /086/
——北欧见闻之三
从社区到国际 /089/
走进学苑之后 /092/
——北欧见闻之四
两代人之间 /095/
——北欧见闻之六
九五以来 /098/
——北欧见闻之七
五年之旅 /102/
我们妇女 试图影响未来 /105/

卷三 邂逅女人 (116-175)

- 今日织女 /116/
大同,无名的奶娘 /119/
迁西:女人竞选村长 /125/
迁西:海选的吸引力 /130/
步登皋见闻 /134/
关爱你自己 /138/
雏凤的天空 /142/

目录

- 营造绿色公正 /146/
走过长征路 风采永不老 /150/
文章未老只华颜 /160/
——韦君宜映象
只研朱墨作虹桥 /164/
——朱虹访问记
经受诱惑后的雅典娜 /169/
——认识禹燕
悠悠苍天,此何人哉 /171/
——龙应台访问记

卷四 解析表象 (176-238)

- 长发为谁留 /176/
言情画梦 /178/
感觉婚姻 /181/
乡关何处 /184/
——读《望乡》
发现阿拉伯妇女 /188/
罗莎·卢森堡的魅力 /190/
妇女和犯罪 /197/
女儿何必是丈夫 /202/
叙述强暴:突出与遮蔽 /205/
农家女看媒介 /225/
营造一个小气候 /228/
三看 2005 年 /236/

目录

卷五 我是目光 (239-310)

- 美丽的意义 /239/
- 拒绝对号入座 /245/
- 放飞想像力 /248/
- 重访生死场 /251/
- 女艺术家百年之路 /255/
- 视觉中的性 / 社会性别 /260/
- 她者的话语 /278/
- 哲学的贫困 /282/
- “赋权”·“权能”或“引爆” /297/
- 女职工所面临的全球化 /301/
- 感受差异 /306/
- 男士优先为哪般 /308/

跋 找到新角色 /311/

卷一：新解故事

谁的故事

读妇女的历史，像读缺了页掉了字的故事，常常让人悻悻掩卷。

中国的妇女研究中，妇女史，特别是近现代史还算是成果较丰的一片园地。即便如此，如果你想走进去把某些东西看个仔细，还是会如坠雾中，许多人物，总是影影绰绰，来无踪去无迹；许多事件，或不明前因，或不详后果。

曾听人嘲笑英语世界的激进女权主义者的文字革命，“主席”的英文字是“交椅上的男人”（chairman），她们要改为“交椅上的人”（chairperson），如果是女主席的话，那个词还要改成“交椅上的女人”（chairwoman）；她们还要改写历史，因为历史在英文里又只是“他的故事（history）”，她们要改为“他/她的故事（history/herstory）”。现在，“主席”，已经往往不是“交椅上的男人”了，仅在《中国日报》上，我们就经常可以看见那个中性词——“交椅上的人”。而通行的“历史”，依然是“他的故事”。

曾请教方家：为何在正史记录中鲜见妇女，甚至在关于妇女的历史中，关节点上，也往往是妇女寥寥，闻其声见其行的多是